



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

17 November 2015

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 20(с) повестки дня

**Устойчивое развитие: Международная
стратегия уменьшения опасности бедствий**

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливия, Литва, Люксембург, Мавритания, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южный Судан, Ямайка и Япония: пересмотренный проект резолюции



Всемирный день распространения информации о проблеме цунами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Сендайскую декларацию¹ и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы², которые были приняты на третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий и одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/283 от 3 июня 2015 года, и учитывая, что одним из приоритетных направлений в контексте деятельности по осуществлению Сендайской рамочной программы является обеспечение понимания риска бедствий в целях их предупреждения и смягчения их последствий и в целях разработки и принятия надлежащих мер по обеспечению готовности и эффективных мер реагирования на бедствия, которые продолжают подрывать усилия по достижению цели устойчивого развития,

подтверждая свою резолюцию 70/1 от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению достижения устойчивого развития в трех его компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом и осуществлению деятельности в развитие результатов, достигнутых в период действия целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для завершения незаконченной работы по реализации этих целей,

подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее и способствует адаптации предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления к конкретным стратегиям и мерам и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению проблемы финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

ссылаясь на свою резолюцию 69/219 от 19 декабря 2014 года и напоминая о том, что в 2009 году Генеральная Ассамблея провозгласила 13 октября датой проведения Международного дня уменьшения опасности бедствий³,

¹ Резолюция 69/283, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ См. резолюцию 64/200.

учитывая, что в Декларации руководителей, принятой на седьмом Совещании руководителей тихоокеанских островных государств, проведенном 22 и 23 мая 2015 года, и в Новой токийской стратегии сотрудничества между странами бассейна реки Меконг и Японией 2015 года, принятой на седьмой Встрече на высшем уровне стран бассейна реки Меконг и Японии 4 июля 2015 года, была выражена поддержка объявлению всемирного дня цунами,

вновь подтверждая свои резолюции 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, особенно пункты 1–10 приложения к ней, касающиеся согласованных критериев объявления международных годов/дней, а также пункты 13 и 14, в которых говорится, что международный год/день не следует провозглашать до принятия основных мер, необходимых для его организации и финансирования,

особо отмечая, что цунами приводят к многочисленным человеческим жертвам и причиняют огромный ущерб и представляют собой общую проблему для многих стран, о чем свидетельствуют, в частности, события, произошедшие в 1960 году в Чили, в 1976 году на Филиппинах, в 1998 году в Папуа — Новой Гвинее, в 1999 году в Турции, в 2001 году в Перу, в 2004 году в прибрежных государствах Индийского океана, в 2009 году у побережья Самоа и Тонги и в 2011 году на востоке Японии,

признавая важность обеспечения готовности к бедствиям и оперативного распространения информации посредством систем раннего предупреждения, использования традиционных знаний и осуществления принципа «сделать лучше, чем было» на этапах восстановления, реабилитации и реконструкции в целях защиты жизни людей и предотвращения ущерба от цунами, о чем упоминается в Сендайской рамочной программе по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы,

1. *постановляет* объявить 5 ноября Всемирным днем распространения информации о проблеме цунами⁴;

2. *предлагает* всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, другим международным и региональным организациям, а также гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям и частным лицам, надлежащим образом и в соответствии с национальными приоритетами проводить Всемирный день распространения информации о проблеме цунами в целях повышения осведомленности общественности об опасности цунами;

⁴ Выбор 5 ноября связан с историей «Инамура-но-хи» о крестьянине, который 5 ноября 1854 года, пожертвовав своим имуществом, спас жизни жителей своей деревни тем, что поджег принадлежавшие ему снопы риса и тем самым быстро оповестил людей о цунами, благодаря чему они успели покинуть деревню, а затем приложил все силы для того, чтобы отстроить деревню заново лучше, чем она была.

3. *просит* секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и памятуя о положениях приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, содействовать проведению Всемирного дня распространения информации о проблеме цунами и подчеркивает, что расходы на все мероприятия, которые могут проводиться в связи с осуществлением настоящей резолюции, должны покрываться за счет добровольных взносов.
